

E4 - Stop the War! ~Sometimes You Gotta Eat Goya Chanpuru~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Matakara

What business do you have here?

[00:04] Marito

I've got a debt to repay.

[00:07] Marito

Show your face, Kenichiro!

[00:25] Zabu

Matakara!

[00:28] Matakara

Why?

[00:29] Matakara

Please at least tell us the reason.

[00:32] Jabashiri

Answer that yourself, chickenshit!

[00:35] Siguma 1

Screw you, punk!

[00:36] Officer B

You're the ones playing dirty!

[00:38] Siguma 2

I'll smash your face in!

[00:39] Zabu

Who the hell do you think you are, Jabashiri?

[00:41] Zabu

You're the asshole cowards who ganged up and jumped our guys

[00:44] Zabu

and left them spread out like that!

[00:46] Jabashiri

Like what?

[00:48] Zabu

You stuck them in those

flashy boxers! Right?!

[00:51] Jabashiri

Huh?! Well, you strung our
guys up in trashy fundoshi!

[00:55] Zabu

The hell you talking about,
you dick-wagging boxer freak?!

[00:58] Jabashiri

You're the one with his dick
hanging out, you little prick!

[01:05] Komao

Zabu! Why, you...

[01:07] Matakara

Hold it!

[01:09] Matakara

Zabu, calm down!

SIGN Minato Kai

[01:14] Matakara

What's that?

[01:16] Marito

Oh, this little thing?

[01:18] Marito

It was lying on the ground next to Outa.

[01:22] Matakara

Minato guys would never
do something so cowardly.

[01:25] Matakara

Even you must realize that!

[01:37] Marito

If you're saying it isn't Minato,

[01:39] Marito

then bring the guys who got Outa
to the Coliseum this time tomorrow.

[01:45] Marito

If you don't, it's war.

[01:47] Matakara

You can't...

[01:49] Marito

Kenichiro.

[01:52] Marito

This time, we're going to settle it.

[02:08] Matakara

Ken-san...

SIGN #04 Stop the War! Sometimes You Gotta Eat Goya Chanpuru

[03:45] Senya

You're really gettin' into it!

[03:50] (Flashback) Mahoro

Do it for me. Defeat my brother!

[03:54] Arajin

Sure! I'll defeat your brother, babe!

[04:00] Arajin

Wait.

[04:01] Senya

What's wrong?

[04:02] (Flashback) Mahoro

If you hurt my brother again, I'll kill you.

[04:05] Arajin

Um, so I can't leave a mark on his face,
but still I have to defeat him?

[04:11] Arajin

Hmm? Does that make sense?

[04:14] Senya

Of course it does! Punch him
in the gut and take him out.

[04:18] Arajin

Oh, that's it!

[04:20] Arajin

Swing-swing! Get him
in the body, take him out.

[04:23] Arajin

Then get with Mahoro-chan
and swing-swing, swing-swing,

[04:25] Arajin

swing-a-ling!

[04:29] Arajin

Er, huh? Seems kinda stuffy.

[04:35] Hagure

So because of that,
we're going to war with Minato.

[04:39] Arajin

I don't wanna get involved in this!

[04:41] Hagure

Things look really bad this time.

[04:44] Samaru

We're gonna slaughter
every last Minato asshole!

[04:47] Siguma I

Don't let them get away alive!

[04:49] Hagure

The only thing that would come
from a Siguma-Minato war

[04:52] Hagure

is a battle without honor or humanity!

[04:55] Hagure

Revenge upon revenge,
washing blood away with more blood.

[04:58] Hagure

An endless hell!

[05:01] Senya

Time for the festivities to begin!

[05:04] Senya

Heave-ho, here we go! Bucchigiri!

[05:07] Arajin

Shut your face.

[05:10] Arajin

So how is Marito-san taking all this?

[05:13] Hagure

Well...

[05:15] Jabashiri

I think he's focused on
settling his beef with Doman.

[05:19] Arajin

Marito-san and that old
geezer are... settling it?

SIGN Aabar Bath

[05:23] Komao

I got a major fight boner!

[05:25] Komao

Let's pile those Siguma punks up and
send them all to the hospital, yeah?

[05:31] Matakara

Talk when you've finished chewing, okay?

[05:33] Komao

Nom, nom!

[05:36] Matakara

But I wonder about this.

[05:40] Zabu

What? Are you anti-war or something?

[05:44] Matakara

I mean,

[05:46] Matakara

Minato Kai has always been about man-to-man
combat. About pursuing our true strength.

[05:51] Komao

Doesn't that belong to Mitsukuni-san?

[05:55] Matakara

Yeah.

[06:04] (Flashback) Mitsukuni

Matakara.

[06:06] (Flashback) Mitsukuni

A Honki Person would never...

[06:10] (Flashback) Matakara

...run away.

[06:19] (Flashback) Mitsukuni

Keep working to become Honki.

[06:21] (Flashback) Mitsukuni

If anyone can do it, you can.

[06:26] Matakara

I want to keep my promise to my brother.

[06:30] Matakara

And to the Minato Kai
he cares so much about.

[06:35] Zabū

Minato's legendary 42nd leader,
Asamine Mitsukuni,

[06:41] Zabū

is someone we always looked up to.

[06:44] Zabū

Doesn't he get out of juvie soon?

[06:47] Matakara

Mm-hmm.

[06:50] Komao

Those Siguma punks!

[06:52] Komao

There's no way Minato would
ambush someone like that!

[07:00] Matakara

I've got something to do.

[07:02] Komao

Hey! You aren't eating this?

[07:04] Matakara

It's yours.

[07:05] Komao

Yes! I'll take the wiener.

[07:08] Komao

Broccoli for you.

[07:10] Komao

Hey, you haven't been wearing your
jacket recently. Where's your armband?

[07:15] Zabū

Y-Yeah... I hung it out to dry
and some crows flew away with it.

[07:19] Komao

Crows? Flew away with it, you say?

[07:29] Komao

Was it you?!

[07:30] Komao

I'll grill you into yakitori

and eat you, damn birds!

SIGN Just leave
me alone!

SIGN I can't leave
you alone!

SIGN Let go!

SIGN Takagi-kun...

SIGN Natsukawa-san...

SIGN I have to tell
you that I...

[07:39] Zabu

Lame.

[07:41] Akutaro

Hi!

[07:42] Akutaro

You're Zabu-kun from Minato, right?

[07:44] Zabu

What would a half-assed NG like you want?

[07:47] Akutaro

Just to introduce myself.

[07:49] Akutaro

How do you do? My name is Shindo Akutaro.

[07:54] Akutaro

Nice to meet you.

[07:56] Zabu

So you're the dude they
call Emperor or whatever?

[07:59] Zabu

Banished from Minato half a year ago
but still acting the tough guy, huh?

[08:03] Akutaro

Oh, don't be so cranky. Let's be friendly.

[08:07] Zabu

Like hell!

[08:08] Zabu

You're just some small fry with a
head to match. Quit tryin' to show off.

SIGN Minato Kai

[08:29] Akutaro

Well, you just lost miserably
to this small fry.

[08:34] Zabu

It was so pathetic, I can't tell anyone.

[08:39] Senya

Once we get home, back to training!

[08:41] Arajin

There's no need. Marito-san and

Ken-san are gonna fight each other.

[08:45] Senya

Huh? So what?

[08:47] Arajin

You sure are slow! Listen up.

[08:50] Arajin

If Marito-san happens to win...

[08:57] Marito

I have achieved all I desired.

[09:00] Marito

I'm leaving the rest to you, Ara-teen.

[09:05] Arajin

You can rely on me, Brother.

[09:08] Arajin

And if Ken-san wins...

[09:13] Marito

It's up to you now, Ara-teen.

[09:17] Arajin

You have no reason to worry.

I will lead Siguma!

[09:29] Mahoro

Arajin-kun!

[09:32] Arajin

Mahoro-chan!

[09:34] Yayako

Oh, my! You've become
such a handsome young man!

[09:37] Yayako

So you were going to the same school?

SIGN Chu~ Chu~

Chinese Restaurant

[09:39] Yayako

He doesn't tell me a thing!

[09:42] Arajin

I'm back.

[09:43] Yayako

Welcome home! Arajin...

[09:45] Arajin

Huh?

[09:46] Yayako

You have a visitor!

[09:55] Arajin

You can't just show up at my home.

[09:58] Matakara

Sorry.

[09:59] Arajin

What the hell do you want?

[10:00] Arajin

Make it quick. I'm hungry.

[10:04] Matakara

How's Siguma going?

[10:05] Arajin

It's fine.

[10:07] Matakara

Tomorrow, we're going to war
with Siguma. You've heard, right?

[10:11] Matakara

Are you going to fight, too?

[10:13] Arajin

I don't know.

[10:15] Arajin

Depends on the situation.

[10:17] Matakara

I want you to stop Marito-kun.
I'm sure you'd be able to convince him.

[10:22] Arajin

Why me? It's none of my business.

[10:26] Matakara

Our guys would never ambush someone
like that. I doubt Siguma would, either.

[10:31] Matakara

And... I've got a really bad feeling.

[10:34] Matakara

So please. This must be some
kind of misunderstanding.

[10:37] Matakara

We can't fight over something like this.

[10:40] Matakara

That isn't what Honki People do!

[10:42] Arajin

I said it's none of my business.

[10:45] Matakara

But I know you can do it!

[10:47] Matakara

I have faith in you, Ara-chan!

[10:49] Matakara

Quit talking like a little kid!

[10:53] Senya

*He gets so worked up
when Matakara is around.*

[10:59] Matakara

You always stood by me, Ara-chan.

[11:04] (Flashback) Arajin

This is for you.

SIGN Ma

SIGN Ara

SIGN Jin

SIGN Takara

[11:10] (Flashback) Arajin

Give it here.

SIGN Ma

SIGN Ara

SIGN Jin

SIGN Takara

[11:19] (Flashback) Matakara

That's so cool!

[11:22] (Flashback) Arajin

It's a best friend stone!

[11:24] (Flashback) Arajin

Let's become Honki People together!

[11:29] (Flashback) Matakara

Yeah!

[11:33] Matakara

I still want that.

[11:35] Matakara

I want to become a Honki Person with you!

[11:42] Arajin

Just get out! Get out!

[11:44] Matakara

Ara-chan!

[11:45] Arajin

That's ancient history!

I don't want to hear it!

[11:50] Yayako

What, what, what? They've got so much angst!

SIGN Chu~ Chu~ Chinese Restaurant

[12:00] Senya

Hey, did something happen
between you and Matakara?

[12:04] Senya

Come on, tell me! Something happened, right?

[12:07] Senya

Hello? Are you even listening?

[12:10] Senya

Hey!

[12:13] Arajin

Shut! Up!

SIGN Bro gets home! 2 PM

[12:33] Matakara

Brother,

[12:35] Matakara

I don't know what to do.

[12:42] Matakara

Please come home soon.

[12:53] Mahoro

I know you love these, Big Brother.

[12:55] Mahoro

Here, open wide.

[12:57] Arajin

Mahoro-chan!

[12:59] Arajin

It's finally happening.

[13:02] Arajin

I'm sure your brother will
take the top in today's war.

[13:06] Arajin

When that happens, he'll be able to rest
assured and graduate from the gang.

[13:09] Arajin

Of course, I, his trusted companion,
will be asked to take over for him.

[13:14] Arajin

I'm sure of that.

[13:22] Yayako

Goya Chanpuru, bitter
as youthful angst. For you!

[13:26] Arajin

It ain't even Chinese?!

[13:27] Mahoro

Oh, right.

[13:29] Mahoro

Once he finishes off that triple-fundoshi
gorilla, Brother will be able to graduate,

[13:35] Mahoro

and then I won't need you anymore.

[13:37] Arajin

Um, "won't need" in what sense, exactly?

[13:43] Matakara

Can I have a minute?

[13:45] Arajin

Matakara?

[13:46] Arajin

Back off, man. I don't care what you say—

[13:49] Matakara

Jin-san, I'd like to talk to you.

[13:52] Arajin

Huh?

[13:54] Matakara

About Marito-kun.

[14:00] Arajin

You really should stay away
from these Minato guys.

[14:03] Arajin

Hullo, hullo?

[14:09] Arajin

Um...

[14:11] Arajin

Mahoro-chan?

[14:21] Arajin

No way. Is he...

[14:23] Arajin

asking Mahoro-chan out?

[14:25] Senya

Well, he is a lot manlier than you.

[14:28] Senya

What chance do you have now?

[14:31] Mahoro

So? What about my brother?

[14:33] Matakara

The war between Minato
and Siguma is about to begin,

[14:37] Matakara

but there's something strange about it.

[14:39] Matakara

Like, they aren't acting like themselves.

[14:41] Mahoro

Could you get to the point?

[14:44] Matakara

I'd like you to convince
Marito-kun to stop the war.

[14:47] Mahoro

Are you kidding?

You called me out here for that?

[14:51] Mahoro

I'm going.

[14:52] Matakara

You aren't worried at all for Marito-kun?

[14:55] Matakara

They're all acting so bloodthirsty.

[14:57] Matakara

At this rate, they might
end up killing each other.

[15:05] Mahoro

He wouldn't listen to what I say anyway.

[15:12] Matakara

Then persuade Ara-chan to stop Marito-kun!

[15:15] Mahoro

Huh? There's no way he could handle that.

[15:19] Matakara

Yes, he can.

[15:20] Matakara

Ara-chan definitely can.

[15:24] Mahoro

This is going nowhere.

[15:25] Matakara

Wait!

[15:28] Mahoro

I told you. Get your stinking hands off me,
you sick blockhead!

[15:41] Arajin

H-H-H-Hug—

[15:42] Arajin

Huggi-huggi-huggi-hugging?!

[15:45] Senya

Hey! Are you okay!

[15:47] Senya

Don't die! Don't die on me!

[15:49] Senya

Pull yourself together, man!

[15:52] Matakara

I care too much about Minato

[15:55] Matakara

to see them get into
a misguided war like this.

[15:58] Matakara

I want to keep my promise to my big brother!

[16:04] Matakara

Oh, sorry!

[16:05] Matakara

You probably couldn't breathe.

[16:10] Mahoro

You've got a big brother, too?

[16:11] Matakara

Huh? Yeah.

[16:14] Matakara

There's a reason I can't see him right now,

[16:17] Matakara

but he's coming home soon.

[16:24] Arajin

Hey, is the sky up there pretty big?

[16:28] Arajin

Beyond the clouds, I bet there's

an island I've never seen before.

[16:35] Arajin

Mahoro-chan?

[16:37] Mahoro

Stand up.

[16:44] Mahoro

Go make my brother stop the war.

[16:48] Arajin

Huh?

[16:52] Mahoro

Pow.

[16:57] Arajin

Your wish is my command!

[17:03] Arajin

Oh, crap. I'm out of time!

[17:08] Arajin

Um, Marito-san.

[17:10] Arajin

I understand that you are preparing
for hostilities with Minato...

[17:13] Marito

Yeah? So?

[17:14] Arajin

Oh, nothing! It just sounds so fun!

[17:18] Arajin

*No way, no way, no way! There's
no way I can stop him, Mahoro-chan!*

[17:21] Marito

Ara-teen, you want a Maji Kebab, too?

[17:23] Arajin

I actually just had a bento, so—

[17:29] Arajin

Wow! It's piping hot!

[17:33] Arajin

I'll just dig right in!

[17:38] Marito

I eat and eat, but it never
satisfies my hunger.

SIGN Minato Kai

[17:46] Minato I

Let 'em have it!

[17:46] Minato A

Don't go easy on 'em!

[17:48] Minato guys

We'll show them!

[17:48] Komao

We're gonna murder every

last one of those Sigumas!

[17:50] Minato guys

They'll get what's coming to them!

[18:07] Minato guys

Ken-san! Let's go!

[18:07] Matakara

Ken-san! Please listen
to what I have to say.

[18:10] Matakara

Ara-chan is talking to Marito-kun right now!

[18:13] Matakara

So just...

SIGN The Time Has Come to Settle This

[18:19] Matakara

Oh, no...

[18:26] Minato guys

It's war!

[18:28] Minato guys

We're gonna humiliate them!

[18:31] Minato guys

We'll show them!

[18:48] Zabu

Matakara...

[18:53] Zabu

I...

[19:00] Otomi

Oh, dear... What to do?

[19:02] Otomi

Yeah, I just have to quit.

[19:04] Otomi

Yeah... huh?

[19:06] Otomi

Oh, come on!

[19:13] Momotari

Welcome in!

[19:16] Momotari

The same for today?

[19:19] Otomi

I'll take Jasmine-chan.

[19:20] Momotari

Okay, one Jasmine-chan combo!

[19:23] Otomi

I, uh, I'm sorry I haven't
been around. Are you mad?

[19:27] Otomi

I'm sorry! I said I'm sorry!

[19:29] Otomi

No, there isn't anyone else!
I only have eyes for you!

[19:32] Otomi

Please, you have to believe me!

[19:36] Arajin

What do I do now?

If I can't convince Marito-san,

[19:40] Arajin

Mahoro-chan is gonna be through with me.

[19:43] Senya

She and Matakara were hitting it off.

[19:49] Arajin

H-H-H-Hug—

[19:50] Arajin

Huggi-huggi-huggi-hugging?!

[19:50] Senya

Hey! Pull it together!

[19:57] Akutaro

Out of the way, sonny.

[19:59] Akutaro

And quit grunting like that. It's a turnoff.

[20:02] Akutaro

Why don't you run along home, little buddy,

[20:05] Akutaro

and rub one out or something?

[20:07] Arajin

What was that,

Mr. High-and-Mighty Four-Eyes?

[20:11] Arajin

Right now, I'm...

[20:12] Arajin

under a hell of a lot of pressure!

[20:16] Zabu

Shindo Akutaro.

[20:18] Zabu

He's the guy who got Outa-kun.

[20:22] Matakara

So Shindo set all of this up?

[20:25] Zabu

I'm sorry. It's my fault.

[20:30] Matakara

Nah.

[20:32] Matakara

Thanks for telling me.

[20:34] Zabu

Matakara...

[20:37] Matakara

I'm going.

[20:39] Zabu

Going? Where?

[20:41] Matakara

Even if I tell Marito-kun,
I doubt he'll believe me.

[20:46] Matakara

So I'll go straight to Shindo instead.

[20:53] Senya

Using a weapon, you coward?!

[20:56] Senya

Let's show him!

[20:58] Senya

The fruits of our training!

[21:01] Arajin

Oh, yeah!

[21:02] Senya

Your...

[21:03] Arajin

My...

[21:04] Arajin & Senya

...wish is...

[21:07] Arajin

...to lose my virginity!

[21:11] Senya

Bucchigiri!

[21:16] Akutaro

You don't have a chance! Not a chance!

[21:20] Akutaro

What?! No effect?

[21:28] Arajin & Senya

One more shot!

[21:29] Arajin & Senya

Heave-ho!

[21:37] Arajin

Well, that's that.

[21:38] Senya

Heave-ho, here we go! Bucchigiri!

[21:43] Senya

Our merge rate is going up! All right!

[21:50] Akutaro

Oh, how I remember the pain.

[22:01] Arajin

Wh-What's going on?

[22:07] Senya

It can't be!

[22:11] Senya

Ichiya?!

SIGN Frightening!

SIGN Chili Shrimps Falling Down Like Snowflakes!

[23:45] Akutaro

Wanna Bucchigi-me again next week?

Revision #1

Created 2025-01-15 18:26:08 UTC by whimsee

Updated 2025-01-15 18:26:09 UTC by whimsee